

مدونة السلوك والأخلاقيات السياسة المتعلقة بالرشوة والمدفوعات غير المشروعة

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED : June 1, 2014 – REVISED : June 20, 2024

تدظر شركة Magna تقاضي الرشاوى والمدفوعات غير المشروعة في جميع معاملاتها التجارية في كل الدول التي تعمل بها. تنطبق هذه السياسة على جميع موظفي شركة Magna International Inc. وجميع المجموعات والأقسام والمشاريع المشتركة أو العمليات الأخرى العاملة على مستوى العالم والمتابعة لها (بإشراكها إجماعاً باسم "Magna"). كما تنطبق هذه السياسة على جميع الأشخاص الذين يمثلون شركة Magna، بما في ذلك الموظفون والمسؤولون والمديرون والمستشارون والوكلاء.

في Magna، ينبغي التحلي بالنزاهة في مبادأة الأعمال التجارية، وتحقيق الأرباح المنشودة على نحو عادل على أساس جودة المنتج وتنافسية الأسعار، وليس بدعوى رشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة أو دفعها أو تقاضيها. وتحظر **مدونة السلوك والأخلاقيات** لشركة Magna تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. ويخضع أي موظف أو أي شخص آخر يشارك بالنيابة عن شركة Magna في مثل هذه الأنشطة المُجرّمة لإجراءات عقابية وتأديبية قد تصل إلى الفصل من العمل أو إنهاء أي علاقة تعاقدية أخرى، وقد تخضع أيضاً للملاحقة الجنائية.

تضع العديد من الدول قوانين تُجرّم تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. يُشكّل انتهاك هذه القوانين جُرمًا جسيمًا، يمكن أن يُوقع الغرامات على كل من شركة Magna وموظفيها (بما في ذلك المديرون الذين وافقوا على مثل هذا السلوك). ويتعرض الأفراد المتورطون تورطاً مباشراً في هذه النوعية من الجرائم لخطر السجن. فمجرد وقوع انتهاك لهذه القوانين سيؤدي إلى تشويه سمعة شركة Magna.

ماذا تعني "المدفوعات غير المشروعة"؟

تشمل "المدفوعات غير المشروعة" رشوة أو عمولة خفية أو عطية مالية لتسهيل إجراء معين.

عُرّف "الرشوة" (أو "تقديم الرشاوى") على أنه تقييم لأي شيء له قيمة - سواء كان مالا أو هدايا أو عطايا أو خصومات أو خدمات ترفيهية أو ميزة أو منفعة من أي نوع - أو منحه لشخص ما، بما يعوّد بالنفع عليه بمصنف شخصية، عن قصد أو على يد ويمنح اعتبار محاولة للتأثير على (اتخاذ أو عدم اتخاذ) إجراء أو قرار معين من جانب هذا الشخص نيابة عن المنظمة التي يمثلها وذلك للاستفادة أو تقييم مؤهلاً لشركة Magna. قد تشمل الأمثلة (1) منح المال أو ما يعالاه لموظف الجودة لدى العميل من أجل تجاهل مشكلات جودة المنتج أو تزييلها أو (2) تقييم هدياً لمسؤول حكومي مقابل معاملة تفضيلية لشركة Magna

"العمولة الخفية" نوع من أنواع الرشوة. ويُقصد به إعطاء أو قبول إعطاء المبلغ المدفوع بالفعل (أو المستحق دفعه) كهدية شخصية تقى مقابل إجراء ترتيبات الأعمال أو تدعيمها. تشمل الأمثلة (1) مورد يقدم أموالاً لموظف شركة Magna لتشجيع الموظف على معالجة فواتير الخدمات التي لم يتم تنفيذها، أو (2) عرض دفع نسبة مئوية من قيمة العقد لموظف العميل إذا منح العقد إلى شركة Magna

"مدفوعات التسهيل" هي نوع من الرشوة للمسؤولين الحكوميين، وغير قانوني في العديد من البلدان. عادةً ما تكون مدفوعات لمسؤولين حكوميين منخفضي المستوى للحصول على الخدمات الروتينية أو التحددات التي يحق لـ Magna الحصول عليها قانونياً (في بعض الأحيان لتسريع الخدمة). تشمل الأمثلة المدفوعات لتسريع تركيب الهاتف أو المرافق. أو عملية الإقرار الجمركي. وتدظر Magna تماماً مدفوعات التسهيل في جميع عملياتها العالمية، حتى في البلدان التي قد يُسمح فيها قانوناً بمدفوعات التسهيل.

سياسة شركة MAGNA المتعلقة بالمدفوعات غير المشروعة

تدظر Magna المدفوعات غير المشروعة في جميع معاملاتها التجارية، بغض النظر عما إذا كانت المدفوعات غير المشروعة معروضة أو مقدّمة ومدفوعة أو مقبولة أو غير مقبولة أو غير صحيحة لنيابة عنها (على سبيل المثال، جهة تخارجية أو موظف يدفع من جيبه الخاص). تدظر Magna أيضًا إنشاء مستندات أو سجلات مزيفة لأى مدفوعات غير مشروعة، وتحظر على الموظفين والإطراف الثالثة التمتع لنيابة عن Magna طلب أو قبول أي مدفوعات غير مشروعة (على سبيل المثال، من مورد إلى Magna أو موظف Magna).

قد يكون عرض أو وعد بالدفع غير قانوني، حتى لو لم يتم الدفع غير المشروع في الواقع.

وفي حالات معينة، يُعد منح هدية أو تحمل تكاليف خدمة ترفيهي نيابة عنك لتسهيل إجراء متعلق بالعمل أو استمرار الحصول عليها من قبيل الرشوة، وخاصةً إذا كانت قيمة الهدية باهظة أو الخدمات الترفيهية باذخة (كتحمل تكاليف السفر مثلاً). يُرجى الاطلاع على [سياسة الهدايا أو الخدمات الترفيهي](#) لمagna لفهم التداخل المحتمل بين الهدايا والخدمات الترفيهي من جهة، والرشوة من جهة أخرى على نحو أفضل. ينبغي الرجوع إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك تساؤلات حول ما إذا كانت الهدية ملائمة أم لا. ويجب الموافقة مسبقاً على تقديم هدايا لأحد المسؤولين الحكوميين وتحمل تكاليف خدمات ترفيهي نيابة عنه وفقاً لإجراءات مراقبة الامتثال - المصروفات على المسؤولين الحكوميين.

تطبيق قوانين مكافحة الرشوة على مستوى العالم

تلتزم شركة Magna بالعديد من قوانين مكافحة الرشوة المحلية والعالمية. وتختص بعض هذه القوانين بالرشاوى المقدمة للموظفين الحكوميين الأجانب على وجه التحديد. ومنها على سبيل المثال قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة بالولايات المتحدة الأمريكية وقانون مكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب بكندا. كما تحظر أيضاً بعض القوانين مكافحة الرشوة تقاضي مدفوعات غير مشروعة من قِبل موظفين في القطاع الخاص، مثل العمال والموردين، وغيرها من صور الرشاوى التجارية الأخرى. ونظراً لتوسع عمليات شركة Magna على مستوى العالم، لا يمكن لهذه السياسة تناول جميع المسائل الناشئة نتيجة للمتطلبات الدولية والمحلية. وتقع مسؤولية فهم القوانين الدولية والمحلية المعمول بها والافتثال لها على عاتق كل موظف من موظفي شركة Magna. إذا كنت غير متأكد من الوضع القانوني لسلوك معين أو ما إذا كان يحمل ضرراً لسمعة شركة Magna، فقبل اتخاذ أي إجراء آخر، ينبغي عليك استشارة الإدارة أو المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك، أو مسؤول الامتثال الإقليمي.

الجهات الخارجية: الوكلاء والمتعهدون والوسطاء الآخرون

اتفق قوانين مكافحة الرشوة بين الأفعال التي تقوم بها Magna أو من قِبل طرف ثالث يتصرف نيابة عن Magna لها السبب تحظر Magna المدفوعات غير المشروعة المقّمة أو المدفوعة من خلال أطراف ثالثة مثل الوكلاء أو المقاولين أو الوسطاء الآخرين يجب عليك التأكيد من أن أي طرف ثالث يعمل نيابة عن Magna يطبق معايير Magna لسلوك العمل بما في ذلك [مدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بالموردين](#) في جميع الحالات التي تحتفظ فيها Magna بوكيل أو مقاول أو وسيط آخر، يجب عليك:

- توفير أساس موثوق يضمن نزاهة الجهة الخارجية (مثال: إجراءات العناية الواجبة)؛
- اتخاذ الخطوات المعقولة لمراقبة السلوك غير المشروع ومنعه
- الاستجابة بآبوابد السلوك المحدث من غير المشروع على نحو ملائم.

عند اتبة وسيط اللتفاع لمع مسؤول لحكومى نيابة عن Magna، يجب عليك بذل العناية الواجبة والحصول على موافقة مسبقة وإلزام الوسيط تعاقدياً بالالتزام بمعايير الامتثال لشركة Magna وفقاً للإجراءات تمرقبة الامتثال للوسطاء الحكوميين التابعين لجهات تخارجية.

استشر المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك أي تساؤلات حول تعيين وسيط، بما في ذلك الشروط التعاقدية، أو تجديد اتفاقية تسارية بواسطة وسيط. تحقق من علامات التحذير أو "إشارات الخطر" التي قد تشير إلى وجود علاقة محفوفة بالمخاطر مع جهة خارجية ولا تتجاهل مثل هذه العلامات. وتتمثل هذه العلامات في الحالات التالية:

- الجهة الخارجية غير مؤهلة أو تفتقر إلى الموارد البشرية المطلوبة.
- الجهة الخارجية محددة أو موصى به من قِبل موظف حكومي.
- طلب الجهة الخارجية عدم الكشف عن هويتها.
- طلب الجهة الخارجية الحصول على دفعة تنقذ أو مقدّم أو وعد بحسابات تخارج البلاد.

- طلب الجهة الخارجية للحصول على مبالغ مالية بغير وجه مشروع أو غير مشروع.
 - مطالبات الجهة الخارجية بتزويد وثائق ومستندات.
 - مطالبات الجهة الخارجية بمقابل لماد يكيير على غير عادتناظير الخدمات المقدمة أو مقارنات بمناقصتها.
 - المطالبات بتب سداداتكالي فباظفة أو غامضاً أو غير موثقة على غير العادة؛ أو
 - يسلو كلاً خريمك أن يمثل مخاطر الرشوة.
- عندما تظهر أي من إشارات الخطر هذه، يلزم إجراء تحقيق إضافي والتشاور مع المستشار القانوني الإقليمي أو للمجموعة أو مسؤول الامتثال الإقليمي.

الانتهاكات

سيتم التعامل مع أي انتهاك لهذه السياسة على أنه مسألة خطوة وستتخذ جميع الإجراءات والعقوبات والتأديبية التي قد تصل إلى الفصل من العمل.

كنت تعلم في تشبته في انتهاك أي شخص لمدونة السلوك والأخلاقيات لشركة Magna أو هذه السياسة، بتعين علي كفوراً الإبلاغ عن ذلك إلى (1) مدير، أو (2) المسؤول المالي للقسم والمجموعة (3) المستشار القانوني للمجموعة في المنطقة، و (4) مسؤول الامتثال الإقليمي، و (5) نائب الرئيس ومسؤول الأخلاق والامتثال أو (6) عو الاتصال بالخط الساخن لشركة Magna.

وفقاً لسياسة Magna بشأن مناهضة الانتقام تحظر Magna الانتقام (أو أي تهديد به) من أي فرد يبلغ، بحسن نية، عن أي انتهاك لمدونة السلوك والأخلاقيات لشركة Magna أو هذه السياسة (يطلب على أساس "مقدم البلاغ")، أو أي شخص يساء بدمق البلاغ أو على علاقة به.

تلميحات تمفيدة

أحرص دوماً على...

- التأكد من الفهم الكامل للقوانين المعمول بها والنهج المتبع لدى شركة Magna لتقديم الهدايا أو الخدمات الترفيحية أو قبولها (انظر رأي سياسة الهدايا والخدمة الترفيحية لشركة Magna).
- تحري العناية الواجبة لاختيار الجهات الخارجية والتعاون معها على نحو ملائم (بما في ذلك المتعهدون المستقلون وأعضاء جماعات الضغط).
- الامتثال لإجراءات مراقبة الامتثال للوساطة الحكومية الخارجية والمصروفات على المسؤولين الحكوميين.
- إحاطة الجهات الخارجية على ما يتطلبه مكافحة الرشوة فلدنيام نخلال عقد درسمي والتفاوض بشأن قبولها أو ضمناً من مراقبي أنشطتها الخارجية ومراجعتها طوال مدة التعاقد.
- إحاطة للموردين علماً بمدونة السلوك الخاصة بالموردين لدى Magna.
- تأكد من تسجيل جميع المصروفات بدقة، بما في ذلك المصروفات المنفقة على شكل تبريات.
- تحقق من أن جميع طلبات الدفع المقدمة إلى موظفي قسم الشؤون المالية مشفوعة بموافقات قانونية مؤمصدق عليه من جانب الموظفين المخولين بحد والتوقيع المعمول بها، ويتسدادها إلى المستفيدين المصدرح لهم ملقياً بغير ضجارجي ملائم مبه ابتراف قم مع نطاق العمل المتفق عليه مع الطرف الثالث. يجب إجراء العناية الواجبة المناسبة حول أعداد التقارير الداخلية بشأن أي طلبات تدفع مشبوهة لانتق مطلقاً أبع ايلى...
- تقييم أي شيء ذي قيمة لمسؤول حكومي أو شخص آخر بغرض الحصول على ميزة أو منفعة غير مشروعة سواء كانت فعلية أو متصورة.
- السماح بتقاضى عمولا تغير معلنة أو مدفوعاً بمماثلة غير مشروعة. ويشمل هذا الترتيبات التي تُجرى مع الشخصيات ذات الذفوذ السياسي في الشركة أو المؤسسة حيث لا تتناسب الرسوم المدفوعة مع الخدمات المقدمة بشكل قانوني.
- سداد مدفوعات تسهيل أو مدفوعاً تأخر إلى أي شخص (تقديم مكافآت أو عينية) نظير خدمة غير مسموح لشركة Magna عادةً بالحصول عليها. ومن الأمثلة على ذلك تقديم مبالغ مالية لمسؤول حكومي للعمل بعد انتهاء الدوام أو في العطلات الرسمية أو القيام بواجبات خارج نطاق مهام عمله الطبيعية.
- القيام بأي إجراء من شأنه تشجيع الأشخاص، بما في ذلك الوكلاء أو ممثلي شركة Magna، أو السماح لهم بتقديم مدفوعات غير مشروعة.
- إن شاء صندوق "التمويلات غير المشروعة" بعيداً عن السجلات الرسمية.
- طلب مدفوعات غير مشروعة أو قبولها.

- التحايل على طلب الدفع المقدم لموظف في قسم الشؤون المالية أو تسريعه عن طريق تقسيم المدفوعات.
- دفع مبلغ مالي بشكل شذوخي لتجنب الالتزام بقواعد مدونة السلوك والأخلاقيات في شركة Magna أو هذه السياسة.

أخذ من...

- أي طلب للدفع لطرف ثالث لا تتناسب مع الخدمات المقدمة.
- أي مطالبة بدفع مبلغ مالي مثير للشبهة أو تحويله إلى اسم أو ولاية قضائية لا علاقة لهما بالمعاملة ذات الصلة، على سبيل المثال لا الحصر جمعية خيرية أو مؤسسة أو حزب سياسي.
- معلومات أساسية عن ممثلي الجهات الخارجية الحاليين أو المحتملين أو وسطاء آخرين تشير إلى احتمالية ضلوعهم في أنشطة يمكن اعتبارها غير مشروعة.
- إعطاء هدايا أو خدمات ترفيحية أو الحصول عليها لأجل موقعك الوظيفي أثناء عملية عرض الأسرار أو تقديم العطاءات.

لمزيد من المعلومات:

لمزيد من المعلومات والنصائح، يُرجى التواصل مع المستشار القانوني لمجموعة كآ ومنطقة كآ وأحد مسؤولي الامتثال في شركة Magna أو نائب الرئيس ومدو الامتثال والأخلاقيات الإقليمي.

Issued: June 1, 2014
Revised: June 20, 2024
Next Review: Q2 2027
Issued By: Ethics & Legal Compliance
Approved By: Magna Compliance Council